

HP URL : <https://activegamingmedia.com/en/>



ACTIVE GAMING MEDIA



ABOUT OUR COMPANY

At Active Gaming Media, Inc., we pride ourselves on being the first company in Japan to specialize in game localization. We make a wide variety of entertainment content from Japan accessible to the world and vice versa.

Languages
handled

55

Requests
handled

13,065
and more

Countries/regions
we've worked with

67

OUR STORY

Over the years, we've expanded our business to cover more than just localization. We operate "PLAYISM," an indie game publisher for Asian and English-speaking countries, and "AUTOMATON," a gaming news site loved by core gamers in Japan. Our commitment and love for games all over the world only grows stronger.

About

Bringing the
cream of the crop of
indie games
to players worldwide.



There are games created by one person, or by small teams, simply because the creators wanted

AUTOMATON
VERACITY IN GAMING

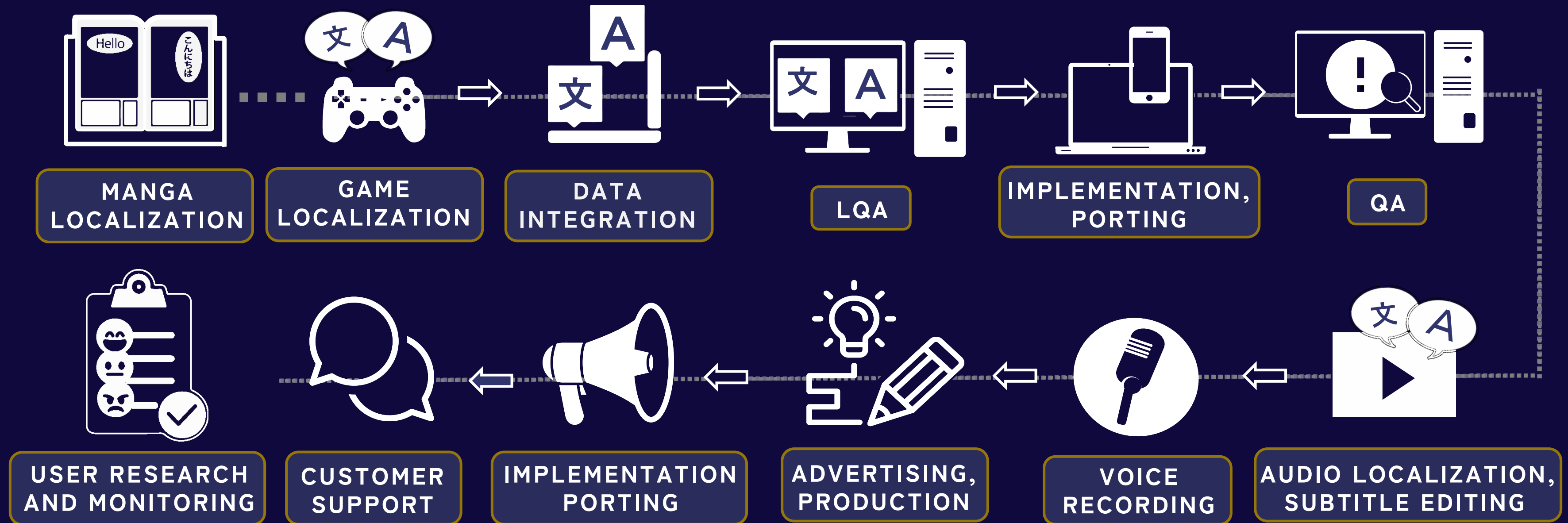
AUTOMATON is a website that publishes a wide variety of video game-related content, with a focus on Japanese gaming news. The Japanese version of AUTOMATON went live in June 2014. The English version opened in August 2021.

Operating Company: [Active Gaming Media Inc.](#)
Osaka Head Office: Matsumoto Sangyo Bldg. 4F, Utsubo-Honmachi 1-12-6, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka, Japan 550-0004
TEL: +81-6-6147-9401
email address: [contact-en\[at\]automaton.am](mailto:contact-en[at]automaton.am)

* Please send all press releases to [press\[at\]automaton.am](mailto:press[at]automaton.am)

Twitter account: [@AUTOMATON_ENG](#)

OUR SERVICES



OUR REVIEWS

Our latest achievement: Disco Elysium – A game so difficult that it was rumored to be impossible to localize for the Japanese market. We translated the game's 1.2 million English words into Japanese, and our localization work received high praise from both gamers and the media.

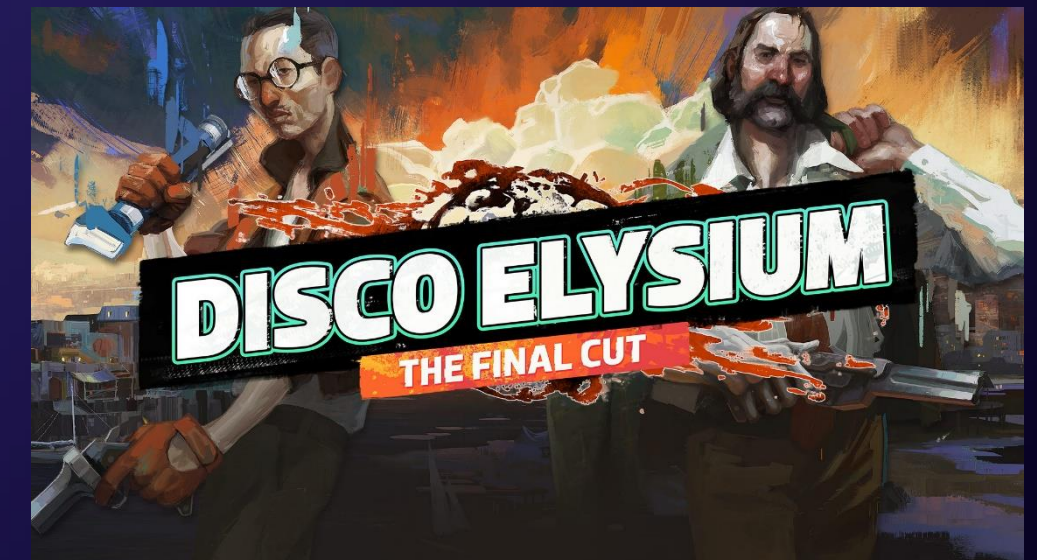
Difficult conversations and jokes weren't simplified to coddle the player. This was heart-felt work, and by no means an easy task.

[IGN Japan](#)

I would like to acknowledge the splendid accuracy of the translation. Most Japanese gamers are turned off by low-quality localization that looks like it was directly translated from English. Rest assured, there is no need for such concern with this game.

[Famitsu](#)

(Japan's biggest gaming publication.)



©2022 ZA/UM. Disco Elysium: The Final Cut and ZA/UM logos are trademarks of ZA/UM. All Rights Reserved.

Title: Disco Elysium - The Final Cut

Year: 2022

Client: ZA/UM

Language: English → Japanese

Services: Localization, LQA

OUR PURPOSE

“Empowering People Through Entertainment”

We strive to deliver inspiration and excitement to people around the world.



OUR MISSION



“Eliminating All Barriers In Entertainment”

We want to bring richer experiences to people around the world.

OUR VISION

- To go beyond the status quo and continue to grow.
- To develop our business by backing each step our employees take.
- To face challenges and work with sincerity, using our passion for entertainment to fuel us on.



OUR CONTACT INFO

Tokyo Office

Bizsmart Room 101, Kita-Aoyama
Kita-Aoyama 2-12-8, Minato-Ku,
Tokyo, Japan 107-0061

TEL: +81-3-6869-4756

Osaka Head Office

Matsumoto Sangyo Bldg. 4F, Utsubo-Honmachi 1-12-6,
Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka, Japan 550-0004
TEL: +81-6-6147-9401 FAX: +81-6-6147-9402



THANK YOU

FEEL FREE TO CONTACT US
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS.

ACTIVE GAMING MEDIA